

Decimotercera Conferencia Anual de las Altas Partes Contratantes en el Protocolo II enmendado de la Convención sobre prohibiciones o restricciones del empleo de ciertas armas convencionales que puedan considerarse excesivamente nocivas o de efectos indiscriminados

29 de junio de 2012

Español

Original: francés

Ginebra, 11 de noviembre de 2011

Acta resumida de la primera sesión

Celebrada en el Palacio de las Naciones, Ginebra, el viernes 11 de noviembre de 2011, a las 10.00 horas

Presidente provisional: Sr. Arias Palacio (República Bolivariana de Venezuela)

Presidente: Sr. Hoffmann (Alemania)

Sumario

Apertura de la Conferencia

Confirmación del nombramiento del Presidente y otros miembros de la Mesa

Aprobación del programa

Confirmación del reglamento

Nombramiento del Secretario General de la Conferencia

Adopción de disposiciones para sufragar los gastos de la Conferencia

Organización de los trabajos, incluidos los de los órganos subsidiarios que establezca la Conferencia

Mensaje del Secretario General de las Naciones Unidas

Informes de todos los órganos subsidiarios

Intercambio general de opiniones

Examen de la aplicación y condición del Protocolo

Estudio de asuntos suscitados por los informes de las Altas Partes Contratantes presentados de conformidad con el párrafo 4 del artículo 13 del Protocolo II enmendado

Estudio de los adelantos tecnológicos aplicables a la protección de los civiles contra los efectos indiscriminados de las minas

Se declara abierta la sesión a las 10.20 horas.

Apertura de la Conferencia

1. En nombre del Presidente de la 12ª Conferencia de las Altas Partes Contratantes en el Protocolo II enmendado, **el Presidente provisional**, Sr. Mundaraín Hernández, declara abierta la 13ª Conferencia Anual de las Altas Partes Contratantes en el Protocolo II sobre prohibiciones o restricciones del empleo de minas, armas trampa y otros artefactos, según fue enmendado el 3 de mayo de 1996, anexo a la Convención sobre prohibiciones o restricciones del empleo de ciertas armas convencionales que puedan considerarse excesivamente nocivas o de efectos indiscriminados.

Confirmación del nombramiento del Presidente y otros miembros de la Mesa

2. **El Presidente provisional** recuerda que, a fin de garantizar la continuidad de la labor preparatoria, las Altas Partes Contratantes decidieron en la Cuarta Conferencia Anual que los futuros presidente y vicepresidentes serían designados al finalizar cada conferencia anual. Por consiguiente, en la 12ª Conferencia Anual se nombró Presidente de la 13ª Conferencia Anual al representante de Alemania (véase CCW/AP.II/CONF.12/6, párr. 30). El Presidente provisional agrega que, de no haber objeciones, entenderá que la Conferencia desea confirmar el nombramiento del Sr. Hellmut Hoffmann, Embajador de Alemania, como Presidente.

3. *Así queda acordado.*

4. *El Sr. Hoffmann (Alemania) ocupa la Presidencia.*

5. **El Presidente** observa que la 13ª Conferencia Anual se abre en el día del aniversario del armisticio de 1918 y manifiesta su esperanza de que este hecho inspire a la Conferencia. Recuerda que en la Cuarta Conferencia Anual, las Altas Partes Contratantes decidieron aumentar de dos a tres el número de Vicepresidentes. Refiriéndose a la decisión adoptada en la 12ª Conferencia Anual sobre la repartición de las vicepresidencias (véase CCW/AP.II/CONF.12/6, párr. 30), el Presidente dice que, tras consultar con los grupos regionales y China, parece haber acuerdo en el nombramiento del Sr. Wang Qun de China, el Sr. Homero Luis Hernández Sánchez de la República Dominicana y la Sra. Maria Ciobanu de Rumania como Vicepresidentes de la 13ª Conferencia Anual. Entiende que la Conferencia desea confirmar estos nombramientos.

6. *Así queda acordado.*

Aprobación del programa (CCW/AP.II/CONF.13/1)

7. **El Presidente** recuerda que en la 12ª Conferencia Anual se convino en recomendar a la 13ª Conferencia un programa provisional (CCW/AP.II/CONF.13/1). Cree entender que la Conferencia desea aprobar ese programa provisional.

8. *Así queda acordado.*

Confirmación del reglamento

9. **El Presidente** recuerda que el Reglamento para las conferencias anuales de las Altas Partes Contratantes en el Protocolo II enmendado fue aprobado por la Primera Conferencia Anual y luego enmendado por la Cuarta Conferencia, y que una versión actualizada de ese reglamento (CCW/AP.II/CONF.6/2) está disponible en el Sistema de Archivo de Documentos de las Naciones Unidas (ODS). Cree entender que la Conferencia desea confirmar el Reglamento en su forma enmendada en 2002.

10. *Así queda acordado.*

Nombramiento del Secretario General de la Conferencia

11. Refiriéndose al artículo 10 del reglamento, **el Presidente** dice que, de conformidad con la práctica establecida, el Sr. Bantan Nugroho, Jefe de la Dependencia de Apoyo a la Aplicación de la Subdivisión de Ginebra de la Oficina de Asuntos de Desarme, fue nombrado Secretario General de la Conferencia por el Secretario General de las Naciones Unidas. Cree entender que la Conferencia desea confirmar el nombramiento del Sr. Nugroho a ese puesto.

12. *Así queda acordado.*

Adopción de disposiciones para sufragar los gastos de la Conferencia

13. **El Presidente** recuerda que la estimación de los costos de la 13ª Conferencia Anual fue examinada en la 12ª Conferencia (véase CCW/AP.II/CONF.12/6, anexo IV). Cree entender que la Conferencia desea aprobar esta estimación.

14. *Así queda acordado.*

Organización de los trabajos, incluidos los de los órganos subsidiarios que establezca la Conferencia

15. **El Presidente** dice que, debido a la brevedad de la Conferencia, no piensa proponer la creación de un órgano subsidiario en esta etapa. No obstante, recuerda que la 10ª Conferencia Anual decidió establecer un Grupo de Expertos oficioso de composición abierta y que la 12ª Conferencia previó que este Grupo se reuniera los días 4 y 5 de abril de 2011 para examinar la aplicación y condición del Protocolo, los asuntos suscitados por los informes de las Altas Partes Contratantes y los adelantos tecnológicos aplicables a la protección de los civiles contra los efectos indiscriminados de las minas, bajo la responsabilidad general del Coordinador, Sr. Laassel, de Marruecos; y la cuestión de los artefactos explosivos improvisados, bajo la responsabilidad general del Coordinador, Sr. Wollenmann, de Suiza. El Grupo de Expertos ha demostrado nuevamente su utilidad como instrumento de promoción de la cooperación en la aplicación del Protocolo entre los Estados partes. Los Estados partes enriquecieron considerablemente sus conocimientos sobre la cuestión de los artefactos explosivos improvisados y el Grupo pudo examinar oficiosamente cómo se aplican las disposiciones del Protocolo.

16. El Presidente propone a la Conferencia escuchar en primer lugar a los coordinadores en relación con el tema 12 del programa, para luego proceder al tradicional intercambio de opiniones sobre todas las cuestiones sustantivas del programa. Precisa que las delegaciones que solo deseen abordar las cuestiones sustantivas examinadas en los informes de los coordinadores podrán hacerlo tras el tradicional intercambio general de opiniones. A continuación, la Conferencia examinará los temas 9, 10 y 11 del programa en sesión plenaria, antes de celebrar —si fuera necesario— consultas oficiosas, seguidas a su vez por una nueva sesión plenaria en la que examinará el proyecto de documento final.

Mensaje del Secretario General de las Naciones Unidas

17. A invitación del Presidente, el **Sr. Tokayev** (Director General de la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra y Secretario General de la Conferencia de Desarme) da lectura al mensaje del Secretario General de las Naciones Unidas a los participantes en la 13ª Conferencia Anual.

18. En su mensaje, el Secretario General de las Naciones Unidas dice que las minas, armas trampa y otros artefactos explosivos agravan y prolongan las terribles consecuencias de los conflictos armados. Desde su aprobación, el Protocolo ha contribuido a organizar los esfuerzos mundiales para eliminar este flagelo. La 13ª Conferencia Anual es una

oportunidad para responder a las preocupaciones actuales e intercambiar información sobre las formas de proteger mejor a las poblaciones civiles. Es también una oportunidad para otorgar más atención a la protección de los civiles y las consecuencias humanitarias de los artefactos explosivos improvisados. Además, los acontecimientos indican que es necesario reforzar las normas internacionales aplicables a las minas distintas de las minas antipersonal.

19. También en su mensaje, el Secretario General señala que el intercambio de información y la colaboración entre expertos del Protocolo II enmendado y del Protocolo V demuestran el entusiasmo por promover una mayor cooperación y movilizar más sinergias en el marco de la Convención. El Secretario General se felicita por este hecho y alienta los Estados partes a que refuercen la transparencia. La universalización del Protocolo es más importante que nunca. El Secretario General vuelve a insistir en la aplicación del Plan de Acción para promover la universalidad de la Convención y sus Protocolos anexos. Felicita a los 97 Estados que han manifestado su consentimiento en quedar obligados por el Protocolo II enmendado e invita a todos los países que aún no lo han hecho —en particular a aquellos que se habían adherido al Protocolo original— a que se adhieran lo antes posible al Protocolo II enmendado. El Secretario General desea éxito a la Conferencia.

Informes de todos los órganos subsidiarios

20. **El Sr. Laassel** (Marruecos), en su calidad de Coordinador para las cuestiones relativas a los temas 9, 10 y 11 del programa, presenta el informe (CCW/AP.II/CONF.13/2) que ha redactado basándose en las consultas celebradas por las Altas Partes Contratantes en el Protocolo II enmendado y las observaciones formuladas por estas últimas en el marco de la labor del Grupo de Expertos Gubernamentales. El Grupo ha señalado que varios países aún no se habían adherido a la Convención y sus Protocolos anexos debido a la compleja estructura de este instrumento, y no a razones políticas o jurídicas. Por consiguiente, alentó a las Altas Partes Contratantes a que redoblaran sus esfuerzos para promover la universalidad de la Convención. El Plan de Acción sigue siendo un mecanismo pertinente en ese sentido.

21. Dado que la denuncia del Protocolo II original solo puede ser pronunciada por el conjunto de los Estados partes en este instrumento, y que eso sigue sin ser posible debido a la oposición de por lo menos dos Estados partes, el Grupo recomendó a la Conferencia de Examen de la Convención que alentara a los Estados partes en el Protocolo II original que aún no se hubieran adherido al Protocolo II enmendado a que lo hicieran, e invitó a los Estados que aún no fueran parte en la Convención o sus Protocolos a que se abstuvieran de adherirse al Protocolo II original.

22. Se invitó a los 26 Estados que habían declarado unilateralmente su intención de ampliar el ámbito de aplicación del Protocolo II enmendado a las minas distintas de las minas antipersonal a que informaran a la Conferencia de las medidas que hubieran adoptado con tal fin.

23. Se alentó a las Altas Partes Contratantes y a la Dependencia de Apoyo a la Aplicación a que intensificaran sus iniciativas de aplicación del Plan de Acción para promover la universalidad de la Convención, en particular organizando seminarios nacionales y regionales. A este respecto, el Coordinador sugiere que el próximo seminario regional, previsto para 2012, tenga lugar en América Latina.

24. Se recordó a los Estados partes que la fecha de presentación de los informes nacionales anuales se había fijado para el 31 de marzo de cada año, y se recomendó a los Estados que tuvieran dificultades para reunir la información necesaria para elaborar su informe que aprovecharan la experiencia de las demás Altas Partes Contratantes, el Servicio de las Naciones Unidas de Actividades relativas a las Minas y las organizaciones no

gubernamentales. Se ha constatado que la tasa de comunicación de información por medio del formulario A, relativo a la difusión de información, es bastante elevada, lo que indica la pertinencia de este documento. El año 2012 estará dedicado al análisis del formulario B, relativo a los programas de limpieza de minas y de rehabilitación.

25. El Coordinador somete al examen de la Conferencia las recomendaciones que figuran en el párrafo 23 del informe publicado con la signatura CCW/AP.II/CONF.13/2.

26. **El Sr. Wollenmann** (Suiza), en su calidad de Coordinador para los artefactos explosivos improvisados, presenta el informe que redactó sobre las labores del Grupo de Expertos Gubernamentales en 2011 (CCW/AP.II/CONF.13/3). Dice que los debates sobre la cuestión de los artefactos explosivos improvisados en el Grupo de Expertos Gubernamentales han permitido estudiar aspectos técnicos, determinar medios para impedir la fabricación o la colocación de estos artefactos, examinar las consecuencias humanitarias de su empleo, celebrar debates sobre la asistencia a las víctimas, en los que se tuvieron en cuenta las actividades relativas al Plan de Acción sobre asistencia a las víctimas en el marco del Protocolo V, y reflexionar sobre el fenómeno más amplio de los artefactos explosivos y el papel de los actores no estatales. Los debates también permitieron la participación de diversas partes interesadas en la aplicación de la Convención, el aumento del número de Altas Partes Contratantes que intervienen activamente en estas labores y la celebración de sesiones conjuntas sobre cuestiones también relacionadas con el Protocolo V, como la limpieza de minas y la asistencia a las víctimas.

27. El Coordinador indica que su informe contiene cuatro recomendaciones (párr. 14); señala que los debates han confirmado un cierto número de tendencias constatadas en las reuniones precedentes y que los aportes de los expertos sirvieron para introducir varios nuevos elementos (párrafos 3 a 13 del informe). Como en años anteriores, los expertos analizaron en sus debates varias estrategias para afrontar los peligros que plantean los artefactos explosivos improvisados en todo su ciclo de vida, de la provisión de los materiales necesarios para su fabricación a la ejecución de un ataque. A este respecto, el Sr. Wollenmann se remite a los párrafos 10 y 11 de su informe. El primero de estos párrafos se refiere a las directrices técnicas internacionales sobre municiones (International Ammunition Technical Guidelines – IATG) recientemente establecidas por la Oficina de Asuntos de Desarme de las Naciones Unidas en cooperación con expertos, y a la posibilidad de que estos expertos colaboren con el Grupo de Expertos creado en el marco del Protocolo II enmendado. El segundo trata de la posibilidad de recopilar un conjunto de directrices, buenas prácticas y recomendaciones existentes destinadas a prevenir el desvío o el empleo ilícito de materiales que pudieran utilizarse en la fabricación de artefactos explosivos improvisados. En estos dos temas se centran las recomendaciones formuladas en los incisos b) y c) del párrafo 14. El Coordinador señala que las recomendaciones de los incisos a) y d) son bastante similares a las de 2010 y que es natural recordarlas porque autorizan al Grupo de Expertos a seguir intercambiando información sobre los artefactos explosivos improvisados en general y sobre la asistencia a las víctimas.

28. Para fundamentar la recomendación del inciso c) del párrafo 14 de su informe, el Sr. Wollenmann pide que se proyecte un vídeo sobre las directrices técnicas internacionales sobre municiones, elaboradas en el marco del programa SaferGuard de las Naciones Unidas. En ese vídeo, la Sra. Goh, de la Oficina de Asuntos de Desarme de las Naciones Unidas, presenta sucintamente el programa SaferGuard, que depende de esa Oficina; indica que las directrices en cuestión se refieren principalmente a la seguridad y la gestión de las existencias de municiones y atañen, por consiguiente, al acceso ilícito a materiales que pudieran utilizarse en la fabricación de artefactos explosivos improvisados. Los 12 volúmenes de las directrices, redactados por la Oficina en colaboración con el Servicio de las Naciones Unidas de Actividades relativas a las Minas, han sido validados por un grupo de examen técnico de los Estados miembros. Estos Estados se felicitaron de la

conclusión del documento en una resolución de la Primera Comisión de la Asamblea General. Las Altas Partes Contratantes en el Protocolo II enmendado podrían estudiar estas directrices —en cuanto son pertinentes para su labor sobre los artefactos explosivos improvisados— y participar en su revisión periódica, que se llevará a cabo cada cinco años, y en su aplicación. Los Estados miembros pueden, por su parte, participar en las actividades del programa SaferGuard mediante contribuciones o ofreciendo los servicios de expertos nacionales para actividades puntuales de asistencia técnica o para la redacción de las orientaciones para la aplicación de este documento.

29. En lo que respecta al conjunto de las recomendaciones formuladas en el párrafo 14 de su informe, el Sr. Wollenmann introduce dos modificaciones, que no alteran en absoluto la orientación general de la labor del Grupo de Expertos y que consisten en reemplazar la palabra "relevance" por "significance" en el inciso a), y "consider, through the work of interested military and technical experts and in consultation with all High Contracting Parties, the compilation of" por "compile, for consideration by the High Contracting Parties", en el inciso b).

30. Dado que, en un plano más general, las sesiones plenarias del Grupo de Expertos resultaron ser particularmente útiles para debatir la cuestión de los artefactos explosivos improvisados, así como para llevar a cabo un trabajo de sensibilización sobre el tema e intercambiar opiniones de carácter general, el Sr. Wollenmann considera que en el futuro podría ser interesante complementar estas sesiones plenarias con sesiones de participación restringida, que permitirían un trabajo más interactivo, técnico y focalizado, en particular en lo relativo a las recomendaciones b) y c).

Intercambio general de opiniones

31. **El Sr. Nimchynskyi** (Ucrania) dice que Ucrania atribuye particular importancia a la aplicación y la universalización del Protocolo II enmendado y que despliega esfuerzos en este sentido a nivel bilateral y multilateral. Ucrania ha adoptado además todas las medidas necesarias para aplicar debidamente las disposiciones del Protocolo y su anexo técnico: las fuerzas armadas han eliminado todas las minas antipersonal de sus existencias operacionales. En agosto de 2011 comenzó a funcionar en la planta química de Pavlograd un procedimiento de tratamiento de las minas del tipo PFM-1 y en septiembre de 2001 Ucrania firmó con la Agencia de Abastecimiento y Mantenimiento de la OTAN (NAMS) un acuerdo para la eliminación de las armas pequeñas y armas ligeras, las municiones convencionales y las minas terrestres del tipo PFM-1, lo que debería permitir destruir 3 millones de minas de este tipo.

32. En el plano nacional, el Ministerio de Defensa y el Ministerio del Interior se ocupan de las cuestiones vinculadas con la utilización y los efectos de los artefactos explosivos improvisados. El Centro de Desminado de las Fuerzas Armadas de Ucrania, que depende del Ministerio de Defensa, tiene por principal misión responder a la amenaza que plantean los artefactos explosivos improvisados en el marco de las operaciones internacionales de mantenimiento de la paz. Con tal fin, se ocupa en particular de analizar los incidentes debidos a artefactos explosivos improvisados, establecer procedimientos de operación normalizados, formar expertos en limpieza de minas y elaborar recomendaciones. Además, las fuerzas armadas de Ucrania han establecido un nuevo programa de formación sobre los artefactos explosivos improvisados para aquellos de sus miembros encargados de la seguridad en las operaciones del Equipo de Reconstrucción en la Provincia de Ghor (Afganistán), al mando de Lituania.

33. Ucrania es favorable a que se encargue al Grupo de Expertos que siga examinando la aplicación y condición del Protocolo, los asuntos suscitados por los informes de las Altas Partes Contratantes y los adelantos tecnológicos aplicables a la protección de los civiles contra los efectos indiscriminados de las minas. También apoya la labor del Grupo de

Expertos destinada a ampliar los conocimientos sobre los efectos de los artefactos explosivos improvisados, ya que uno de los principales desafíos actuales de defensa y seguridad es la lucha contra la utilización de estos artefactos, que son las principales armas de las organizaciones terroristas, los movimientos extremistas, los grupos armados ilegales y los grupos criminales.

34. En conclusión, el país se declara dispuesto a participar en las operaciones de limpieza de minas a cargo de las organizaciones internacionales competentes, en particular en Libia. La cuestión de los artefactos explosivos improvisados se cuenta entre los principales motivos de inquietud en el marco de los preparativos del Campeonato europeo de fútbol de 2012, que se celebrará en Polonia y en su territorio. Para mejorar la seguridad en el país con ocasión de este certamen, se han constituido, dentro de los batallones de ingeniería de las fuerzas armadas, unidades especializadas en la remoción de municiones explosivas.

35. **El Sr. Ercan** (Turquía) dice que Protocolo II enmendado ofrece un marco ideal para tratar la cuestión de los artefactos explosivos improvisados y debatir en profundidad los medios de impedir a entidades terroristas y criminales el acceso a los explosivos militares y los materiales precursores de estos artefactos. Por consiguiente, Turquía es partidaria de que sigan los debates y considera muy importante llevar a cabo un trabajo de sensibilización sobre los riesgos que presentan estos artefactos entre los integrantes de las fuerzas armadas, los servicios de inteligencia y la policía, así como entre el público en general. También apoya los esfuerzos dirigidos a impedir el almacenamiento, el transporte, la posesión y la utilización ilícitas de explosivos, y opina que el intercambio de información sobre los artefactos explosivos improvisados, los incidentes que causan y sus aspectos humanitarios, así como la aplicación de las directrices técnicas internacionales sobre municiones, ayudarán a los Estados a responder a las preocupaciones humanitarias que suscitan las minas, armas trampa y otros artefactos explosivos. Por consiguiente, Turquía aprueba la vía que propone el Coordinador.

36. El representante de Turquía observa que 97 Estados partes se han adherido al Protocolo II enmendado. Estima que la universalización del Protocolo II enmendado sigue siendo una prioridad. La presentación de informes nacionales anuales sobre la aplicación del Protocolo también es importante porque favorece la transparencia, la cooperación y la comprensión mutua entre los Estados.

37. **El Sr. Benevides** (Brasil) dice que, aun cuando la Convención de Ottawa impone normas más estrictas sobre las minas antipersonal, algunas de las obligaciones que fija el Protocolo II enmendado siguen siendo de actualidad. En efecto, el Protocolo es el único instrumento que se aplica a un cierto número de Estados que son grandes productores o usuarios de minas antipersonal y que todavía no son partes en la Convención de Ottawa. Desde este punto de vista, las ventajas que presenta en el plano humanitario no son desdeñables. Las conferencias anuales constituyen una oportunidad para examinar las condiciones y la aplicación del Protocolo y hacer un balance de las medidas de aplicación y universalización del instrumento.

38. El Brasil es totalmente partidario de que prosiga el intercambio de información sobre los artefactos explosivos improvisados y sobre las directrices y buenas prácticas existentes para evitar el desvío o el empleo ilícito de materiales que pudieran utilizarse en la fabricación de artefactos explosivos improvisados. A nivel nacional, en noviembre de 2000 el Brasil promulgó legislación por la que se establecen normas aplicables a la fabricación, la utilización, la importación, la exportación, el despacho de aduana, el transporte y el comercio de ciertos materiales reglamentados, con el fin de evitar su desvío. Además, el Brasil aprueba la recomendación de proseguir los contactos sobre la extinción del Protocolo II original con las Altas Partes Contratantes en ese instrumento que aún no se han

adherido al Protocolo II enmendado, ya que estima que la cuestión debe ser resuelta por el conjunto de las Altas Partes Contratantes.

39. **El Sr. Shen** (China) dice que el Gobierno de China otorga gran importancia a la puesta en práctica del Protocolo II enmendado. De conformidad con las obligaciones que le incumben, China ha presentado su informe nacional y, en estos últimos años, ha asignado importantes recursos a mejorar la aplicación del Protocolo. Se han obtenido resultados positivos: las fuerzas armadas han eliminado y destruido municiones sin estallar y siguen destruyendo las minas antipersonal obsoletas que no responden a las especificaciones técnicas enunciadas en el Protocolo II enmendado. También han avanzado las investigaciones sobre armas alternativas. Se han seguido organizando cursos de sensibilización y formación destinados a instructores militares y personal que debe participar en la aplicación del Protocolo y la destrucción de las minas terrestres.

40. En paralelo con las iniciativas en el plano nacional, desde 1998 China lleva a cabo actividades de asistencia internacional, en particular en proyectos de formación en las técnicas de limpieza de minas. Por este conducto, ha proporcionado ayuda humanitaria a más de 40 países de Asia, África o América Latina, ha organizado cursos técnicos de desminado humanitario en Sri Lanka, el Sudán y Sudán del Sur, y ha formado personal y prestado asistencia a las víctimas en Etiopía y la República Democrática Popular Lao.

41. Con el transcurso del tiempo, el Protocolo ha cobrado mayor eficacia, en particular en los ámbitos del intercambio de información, la asistencia a las víctimas y la cooperación internacional. Responder a las preocupaciones humanitarias sigue siendo una tarea a largo plazo y, por lo tanto, China desea, en colaboración con otros Estados partes, desplegar esfuerzos adicionales para mejorar la aplicación del Protocolo II enmendado, impulsar su universalización y concretar sus objetivos primordiales, a saber, eliminar rápidamente el flagelo de las minas en el mundo.

42. **El Sr. Malov** (Federación de Rusia) dice que, en sus diez años de existencia, el Protocolo se ha impuesto como un instrumento esencial para solucionar los problemas relativos a las minas terrestres. Su gran interés radica en que establece restricciones para el empleo de diferentes tipos de minas y garantiza un equilibrio entre las preocupaciones humanitarias y los intereses de defensa de los Estados. Para terminar con el problema de las minas, todos los Estados deberían cumplir plenamente las disposiciones de este instrumento a nivel nacional y dedicarse, con carácter prioritario, a promover la universalidad del Protocolo, en particular en vista de la difícil situación política y militar por la que atraviesan algunos países que aún no se han adherido a él.

43. La Federación de Rusia, que es parte en el Protocolo desde 2004, respeta plenamente las obligaciones que le incumben a nivel nacional. El país ha adoptado medidas prácticas para reducir la amenaza de las minas, en particular ha puesto fin, hace ya mucho tiempo, a la producción de las minas de onda explosiva —la categoría más peligrosa de minas antipersonal—; ha destruido más de diez millones de minas antipersonal, entre ellas la del tipo PFM, particularmente difíciles de eliminar; y comunica periódicamente a la Dependencia de Apoyo a la Aplicación información sobre la aplicación del Protocolo en el país. Las fuerzas armadas han recibido la instrucción de respetar las disposiciones del Protocolo sobre la señalización de los campos minados. De manera análoga, se han elaborado recomendaciones para que los campos minados se establezcan de conformidad con el Protocolo, y estas recomendaciones se enseñan en las escuelas militares y en las unidades de las fuerzas armadas.

44. La Federación de Rusia ha adoptado un sistema nacional de normas técnicas sobre las minas antipersonal y de otras clases. También se han desarrollado técnicas nuevas y más eficaces de detección y de neutralización de minas, lo que constituye una condición previa indispensable para reducir la amenaza que estas hacen pesar sobre los civiles y el personal

militar. La señalización de los campos minados en las diferentes regiones fronterizas ha sido realizada de plena conformidad con las disposiciones de la Ley federal de ratificación del Protocolo. El Ministerio de Defensa ha publicado un manual de derecho internacional humanitario destinado a las fuerzas armadas, en el que figuran las instrucciones fundamentales para una utilización de las minas terrestres conforme a las disposiciones del Protocolo.

45. La Federación de Rusia siempre está dispuesta a participar en las actividades de desminado humanitario, en particular proporcionando equipos y material de limpieza de minas y formando especialistas. De hecho, especialistas en desminado de la Federación de Rusia han participado en operaciones de remoción de minas en diversas regiones del mundo. Gracias a sus conocimientos técnicos, el Ministerio de Situaciones de Emergencia hace una contribución fundamental en la materia.

46. La Federación de Rusia estima que los artefactos explosivos improvisados son la principal causa de pérdidas en el plano humanitario y que, por consiguiente, deben ser examinados en el marco del Protocolo II enmendado, aunque su eliminación también se vincule con la lucha contra el terrorismo. Para avanzar hacia un mundo libre de minas, es necesario reforzar la contribución, cada vez más eficaz, del Protocolo.

47. **El Sr. Kimpton** (Australia) observa que el Protocolo II enmendado, hoy superado por la Convención sobre la prohibición del empleo, almacenamiento, producción y transferencia de minas antipersonal y sobre su destrucción (Convención de Ottawa), tuvo sin embargo el mérito de haber marcado un avance en su época, al responder a las preocupaciones humanitarias vinculadas con las minas antipersonal y reducir el riesgo de que los civiles resultaran heridos debido a estos artefactos. La adhesión al Protocolo II enmendado de Estados que son grandes usuarios o productores de minas ha contribuido a ampliar el interés del instrumento.

48. Desde 2008, Australia apoya los esfuerzos por dar una nueva dinámica a la labor en el marco del Protocolo II enmendado. Se felicita de que la reunión del Grupo de Expertos celebrada en abril de 2011 haya permitido tratar problemas vinculados con los artefactos explosivos improvisados, que fueron empleados en los atentados terroristas ocurridos en el norte de Nigeria, así como en Bali, Yakarta y el Afganistán. Según las cifras de la Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN), desde 2009, la mayor parte de las 300 víctimas civiles que se producen cada mes son causadas por ataques de insurgentes con artefactos explosivos improvisados.

49. En Australia, las fuerzas armadas y la policía se esfuerzan por luchar contra la amenaza que representan estos artefactos. Reforzar el blindaje de los vehículos y perfeccionar los equipos de detección no es suficiente: hay que establecer controles para limitar el acceso de los actores no estatales a las municiones militares y los restos explosivos de guerra —cosa que los Estados pueden hacer simplemente reforzando la seguridad de sus existencias—, y a los materiales explosivos precursores —por medios que aún no se han determinado. Según la opinión general, hay que abordar todos los elementos de la cadena que termina con la colocación de artefactos explosivos improvisados. Ciertamente, los investigadores deben dedicarse a perfeccionar los aspectos de detección y protección, pero corresponde a todas las Altas Partes Contratantes explorar las posibles soluciones en el marco de otros instrumentos e instancias, incluida la lucha contra el delito organizado y el control de los movimientos de los fondos ilícitos. Australia apoya plenamente las recomendaciones formuladas por el Coordinador sobre las actividades futuras en el ámbito de los artefactos explosivos improvisados.

50. **La Sra. Mehta** (India) dice que la India respalda el planteamiento del Protocolo II enmendado de perseguir un equilibrio entre las preocupaciones humanitarias y las necesidades legítimas de defensa, en particular de los Estados con extensas fronteras. La

existencia de tecnologías alternativas eficaces, que cumplan las mismas funciones que las minas antipersonal a un costo menor, seguramente contribuirá a esto. La India respeta sus obligaciones en virtud del Protocolo II sobre minas no detectables; exportación y transferencia de minas terrestres; difusión de sus obligaciones entre las fuerzas armadas; señalización de los lugares de operaciones militares de defensa en los que se han colocado minas; y asistencia a las víctimas. De hecho, la India ha ratificado la Convención sobre los derechos de las personas con discapacidad. El país también presta asistencia a las iniciativas internacionales de limpieza de minas y de rehabilitación, en particular en Camboya, Angola y el Afganistán, y a dos grupos de organizaciones no gubernamentales en Sri Lanka.

51. La India apoya la recomendación del Coordinador para la cuestión de los artefactos explosivos improvisados, de que esta importante cuestión siga siendo examinada en el marco de la Convención, y sugiere que en la recopilación prevista de directrices y mejores prácticas se otorgue especial atención a la identificación de los principales elementos de la cadena de suministro de los materiales lícitos que deben ser objeto de un mejor control de los Estados partes. Si bien la India es favorable a un examen más profundo de la cuestión de los artefactos explosivos improvisados y a otras medidas de este orden, no desea que se dispersen los esfuerzos en tentativas orientadas a promover proyectos de carácter netamente político.

52. En lo que respecta a las recomendaciones formuladas por el Coordinador para la cuestión de la condición y aplicación del Protocolo, la India apoya las relativas al Plan de Acción para promover la universalidad de la Convención y sus Protocolos anexos. Además, sugiere que las Altas Partes Contratantes en la Convención consideren la posibilidad de adoptar una decisión en la que se afirme que en el futuro solo el Protocolo II enmendado estará abierto a la ratificación. Por último, es ciertamente posible que el Grupo de Expertos siga ocupándose de contribuir a la comprensión de cuestiones o problemas y al intercambio de experiencias, pero incumbe a los Estados partes en el Protocolo II enmendado evaluar el respeto de las obligaciones derivadas de este instrumento, que es único debido a su alcance y a los Estados que son partes en este.

53. **La Sra. Rahamimoff-Honig** (Israel) indica que, en su calidad de parte en la Convención en el Protocolo II enmendado, Israel ha adoptado medidas concretas para atenuar las potenciales consecuencias nefastas vinculadas con la utilización de minas antipersonal. En marzo de 2011, el Parlamento israelí aprobó una Ley de eliminación de los campos minados que no son esenciales para la seguridad nacional. Con arreglo a esta Ley se creó la Autoridad Nacional de Lucha contra las Minas de Israel, encargada de elaborar y poner en práctica planes nacionales multianuales y anuales en este ámbito y de establecer normas nacionales de remoción que tengan en cuenta las Normas internacionales para las actividades relativas a las minas.

54. Desgraciadamente, en el contexto regional Israel se ve obligado a proteger sus fronteras, recurriendo entre otras cosas a las minas antipersonal, que siguen siendo un instrumento esencial y eficaz para disuadir y prevenir las violaciones de su integridad territorial y las amenazas a su seguridad. El país no desatiende por ello sus obligaciones en virtud del Protocolo II enmendado, esforzándose por conciliar necesidades militares y preocupaciones humanitarias. Israel ha contribuido al debate sobre los artefactos explosivos improvisados con la presentación que hizo en abril de 2011 el Sr. Joseph Almog, renombrado experto en la cuestión. El marco de la Convención ofrece grandes posibilidades para comprender y abordar mejor los desafíos futuros, en particular mediante la recopilación de mejores prácticas y el establecimiento de directrices. La delegación de Israel se adhiere a la propuesta del Coordinador de organizar debates en sesiones de participación restringida, en paralelo a los debates en sesiones plenarias, para examinar

cuestiones técnicas, y coincide con la delegación de la India en la importancia de evitar toda controversia en el plano político para centrarse en las labores de los Estados partes.

55. **El Sr. Spector** (Estados Unidos de América) manifiesta su determinación de seguir abriendo paso a la eliminación de los riesgos humanitarios vinculados con las minas terrestres. Desde 1993, el país ha dedicado más de 1.900 millones de dólares de los Estados Unidos a las actividades de desminado humanitario y de remoción de los restos explosivos de guerra en 81 países. El país también ha dejado de utilizar —además de las minas antipersonal no detectables contempladas en el Protocolo II enmendado— las minas antivehículo no detectables y, desde 2011, ya no utiliza minas antipersonal o antivehículo persistentes.

56. Los Estados Unidos de América juzgan importante llamar la atención hacia las responsabilidades de las Altas Partes Contratantes sobre los artefactos explosivos improvisados, y por ello están dispuestos a apoyar las propuestas que ha formulado el Coordinador sobre futuros debates de la cuestión. Por último, los Estados Unidos de América no estarán en condiciones de aceptar la extinción del Protocolo II original hasta que todas las partes en el Protocolo II original se hayan adherido al Protocolo II enmendado.

57. **El Sr. Ali Khan** (Pakistán) dice que el Pakistán está convencido de que la fortaleza del Protocolo II enmendado radica en el equilibrio entre las preocupaciones humanitarias y las necesidades legítimas de seguridad de los Estados, y estima que deben hacerse todos los esfuerzos para que más Estados se adhieran a este instrumento. Por su parte, el Pakistán cumple cabalmente las obligaciones derivadas del Protocolo y, en un espíritu de cooperación y asistencia, ofrece sus fuerzas armadas para las operaciones de desminado que se realizan en diversos países.

58. El Pakistán, víctima de varios atentados terroristas perpetrados con artefactos explosivos improvisados que han tenido consecuencias mortales no solo para las fuerzas armadas sino también para la administración y la población civiles, opina que es importante buscar medios para controlar la utilización de estos dispositivos e impedir que los terroristas accedan a ellos. El Sr. Ali Khan toma nota con interés de las nuevas tecnologías que pueden proteger a los civiles de los efectos indiscriminados de las minas e insta encarecidamente a los Estados que poseen estas tecnologías a que las compartan en el marco del Protocolo, contribuyendo así a la concreción de los objetivos comunes.

59. **La Sra. Lendenmann** (Suiza) dice que su país, si bien se ha adherido a la Convención de Ottawa, un instrumento más ambicioso que el Protocolo, sigue convencido del interés de un intercambio permanente sobre la cuestión de las minas, armas trampa y otros artefactos en el marco de la Convención sobre las armas convencionales. Sobre la base de fructuosos intercambios que tuvieron lugar en la reunión del Grupo de Expertos de las Altas Partes Contratantes en el Protocolo II enmendado celebrada en abril de 2011, la delegación de Suiza se declara favorable a las medidas destinadas a alentar a los Estados a adherirse al Protocolo II enmendado en vez de al Protocolo II original.

60. Suiza se felicita de que se hayan sincronizado las fechas de presentación de los informes anuales en virtud del Protocolo II enmendado y del Protocolo V, insiste en la importancia de contar con informes nacionales convincentes y bases de datos pertinentes para la puesta en práctica del Protocolo, y alienta a los Estados a hacer activas contribuciones en tal sentido. Gracias a su experiencia de tres años en la coordinación de la cuestión de los artefactos explosivos improvisados, Suiza es consciente de la importancia de analizar y tener en cuenta los aspectos tangenciales como la asistencia a las víctimas. Estima que, en el futuro, las labores sobre esta cuestión deberían ser más técnicas y orientarse más directamente a obtener resultados concretos. Suiza hace suya la posición de la delegación de Australia en lo que respecta a restringir el acceso de los actores no

estatales a los materiales que pudieran utilizarse para la fabricación de artefactos explosivos improvisados y apoya las recomendaciones correspondientes. Por último, Suiza opina que el importante intercambio entre expertos debe mantenerse en el marco más apropiado, teniendo en cuenta las decisiones que adoptará la Conferencia de Examen acerca de las futuras labores sobre la Convención en general.

61. **El Sr. Peláez** (Argentina) dice que la Argentina, como Estado parte de la Convención de Ottawa, implementa políticas nacionales de mayor alcance que las previstas en el Protocolo II enmendado en materia de minas antipersonal. Evoca a este respecto la existencia de minas antipersonal en el territorio argentino de las Islas Malvinas, a las que la Argentina se ve impedida de acceder debido a la ocupación de dicho territorio por parte del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte.

62. La República Argentina acompaña las recomendaciones contenidas en el informe del Coordinador sobre la condición y aplicación del Protocolo II enmendado, que llaman a los Estados partes a intensificar los esfuerzos para promover la universalización de la Convención y sus Protocolos anexos. Es importante llevar a cabo una revisión periódica de la implementación del Protocolo II enmendado —instrumento dinámico que requiere la adecuación constante entre equilibrio militar y humanitario— y de las cuestiones que puedan resultar de los informes nacionales. La Argentina se encuentra dispuesta a continuar las discusiones relativas a los artefactos explosivos improvisados, confirma la correlación entre su disponibilidad y la posibilidad de su uso, y apoya las discusiones que intenten fortalecer las medidas a fin de prevenir el desvío de materiales que puedan ser utilizados para la producción de estos artefactos, así como las recomendaciones del informe del Coordinador para esta cuestión. En forma más general, está dispuesta a continuar avanzando en esta cuestión en la medida en que se circunscriba al alcance específico del Protocolo II, a saber, la utilización en situaciones de conflicto armado, intentando lograr sinergias con el Protocolo V, en particular en el ámbito de la protección de las víctimas.

63. **El Sr. Laurie** (Equipo de las Naciones Unidas de Actividades Relativas a las Minas) alienta a las Altas Partes Contratantes a que renueven los esfuerzos para cumplir cabalmente sus obligaciones de presentación de informes. Como se ha señalado en el mensaje del Secretario General, el Equipo de las Naciones Unidas de Actividades Relativas a las Minas opina que debería prestarse más atención a la protección de los civiles y a las consecuencias humanitarias de los artefactos explosivos improvisados y de las minas distintas de las minas antipersonal. Deben reforzarse las normas de derecho internacional humanitario aplicables a dichas minas, y deben reexaminarse o revisarse las normas jurídicas aplicables a las minas antivehículo, como las que figuran en el Protocolo II enmendado.

64. El Equipo acoge con satisfacción la labor realizada por los dos Coordinadores entre los períodos de sesiones, y alienta a las Altas Partes Contratantes a que apoyen las recomendaciones formuladas por estos, en particular las referidas a un análisis más profundo del cumplimiento por los Estados de sus obligaciones de presentación de informes nacionales; la continuación del intercambio de información sobre los artefactos explosivos improvisados; y el seguimiento de las labores relativas a las directrices técnicas internacionales sobre municiones.

65. **El Sr. Maresca** (Comité Internacional de la Cruz Roja) observa que el mecanismo de presentación de informes nacionales anuales, concebido en un principio para asegurar la transparencia en el cumplimiento de las disposiciones técnicas del Protocolo y de las medidas establecidas por el instrumento para limitar la recuperación de las minas, armas trampa y otros artefactos en la población civil, no ha perdido nada de su importancia tras la aprobación de la Convención de Ottawa sobre la prohibición de las minas terrestres, ya que los informes previstos por el Protocolo II enmendado también abarcan las minas antivehículo y otros dispositivos, y son además la principal fuente de información sobre las

medidas adoptadas por los Estados que no son partes en la Convención de Ottawa. Por consiguiente, es lamentable que la presentación de los informes exigidos por el Protocolo II enmendado siga siendo tan reducida y que, en promedio, solo la mitad de los Estados partes presenten anualmente sus informes y unos 30 Estados, de los que muchos no son partes en la Convención de Ottawa, nunca hayan presentado un informe. El CICR espera que la sincronización, decidida en la 12ª Conferencia Anual, de la presentación de los informes nacionales anuales en virtud del párrafo 4 del artículo 13 del Protocolo II enmendado con la de los informes nacionales en virtud del Protocolo V se traducirá en un mayor cumplimiento de las obligaciones establecidas por el Protocolo II enmendado a este respecto. El Comité espera que la 13ª Conferencia Anual haga un llamamiento en tal sentido en su documento final.

66. En lo que respecta a la asistencia a las víctimas, la reunión conjunta sobre esta cuestión organizada por los coordinadores del Protocolo II enmendado y el Protocolo V puso de manifiesto la pertinencia de estas labores en el marco del Protocolo II enmendado. Esta experiencia debería repetirse.

67. Por último, el CICR llama nuevamente la atención de las Altas Partes Contratantes hacia el hecho de que en diciembre de 2007 ha vencido el período de nueve años contado a partir de la entrada en vigor del Protocolo durante el cual un Estado podía aplazar el cumplimiento de las disposiciones del anexo técnico del Protocolo relativas a la detectabilidad o la autodestrucción y la autodesactivación de las minas y de que, de los 6 Estados partes que declararon su voluntad de diferir el cumplimiento, 3 se han adherido a la Convención de Ottawa, lo que vuelve obsoleta esta declaración. El CICR alienta a todos los Estados que hayan hecho esta declaración a confirmar que han dejado de utilizar minas antipersonal no detectables de ningún tipo y minas antipersonal lanzadas a distancia sin mecanismo de autodestrucción.

68. **El Sr. Goose** (Campaña Internacional para la Prohibición de las Minas Terrestres) opina que, en lo relativo a las minas antipersonal, el Protocolo II enmendado ha sido ampliamente desplazado por la Convención de Ottawa, que establece prohibiciones mucho más completas a ese respecto. Este Protocolo solo interesa verdaderamente a los 11 Estados que aún no se han adherido a la Convención de Ottawa, e incluso la mayoría de esos 11 Estados cumplen en la práctica dicha Convención, lo que muestra claramente que esta será en breve la nueva norma internacional en la materia. La Campaña Internacional para la Prohibición de las Minas Terrestres invita a las Altas Partes Contratantes en la Convención sobre las armas convencionales que aún no han ratificado la Convención de Ottawa o no se han adherido a esta a que lo hagan lo antes posible. Cabe notar que Finlandia se ha comprometido a hacerlo en los próximos meses, mientras que los Estados Unidos de América siguen estudiando la posibilidad de adherirse. Además, la Campaña Internacional para la Prohibición de las Minas Terrestres advierte a los Estados partes en la Convención sobre las armas convencionales que son favorables a la conclusión de un Protocolo sobre las municiones en racimo que todo indica que un instrumento de este tipo solo sería de interés para un pequeño número de países, dado que la mayoría de los miembros de la comunidad internacional ya están optando por la Convención sobre Municiones en Racimo, que entró en vigor en 2010.

69. El Sr. Goose se refiere a información publicada en la edición de agosto de la revista de las Fuerzas de Defensa de Israel, según la cual miembros del ejército estaban sembrando minas antipersonal en el Golán a lo largo de la frontera entre Israel y la República Árabe Siria, lo que habría sido decidido después de que cientos de civiles hubieran pasado al territorio israelí en mayo de 2011, con ocasión de la conmemoración anual de hechos que afectaron a los palestinos. ¿No debería Israel informar a los demás Estados partes en el Protocolo II enmendado de este despliegue de minas antipersonal y de las medidas adoptadas en cumplimiento del párrafo 2 del artículo 5 del Protocolo? Esta falta de

transparencia, que por otra parte caracteriza al conjunto de la aplicación del Protocolo II enmendado, no permite albergar esperanzas sobre el posible efecto de un nuevo protocolo sobre las municiones en racimo.

Informe de todos los órganos subsidiarios (continuación)

Informe del Coordinador para las cuestiones relativas a los temas 9 a 11 del programa (CCW/AP.II/CONF.13/2)

70. **El Presidente** invita a todas las delegaciones que deseen hacerlo a referirse específicamente al informe del Coordinador para las cuestiones relativas a los temas 9 a 11 del programa (CCW/AP.II/CONF.13/2), en particular a las recomendaciones que figuran en este (párr. 23).

71. **El Sr. Singh Gill** (India) señala a la atención de la Conferencia los párrafos 18 y 19 del informe objeto de examen, sobre los distintos formularios para la presentación de los informes nacionales anuales, y opina que convendría revisar a la luz de estos párrafos el octavo inciso del documento oficioso sobre el Protocolo, distribuido en la sala a los participantes, y que debe someterse a la aprobación de la Cuarta Conferencia de Examen de la Convención.

72. **El Presidente** toma nota de esta sugerencia. Cree entender que la Conferencia desea aprobar las recomendaciones que figuran en el párrafo 23 del informe publicado con la signatura CCW/AP.II/CONF.13/2.

73. *Así queda acordado.*

Informe del Coordinador para los artefactos explosivos improvisados (CCW/AP.II/CONF.13/3, versión de fecha 11 de noviembre de 2011)

74. **El Presidente** invita a todas las delegaciones que deseen hacerlo a referirse específicamente al informe del Coordinador para los artefactos explosivos improvisados (CCW/AP.II/CONF.13/3), en particular a las recomendaciones que figuran en el párrafo 14 de este informe, en su forma enmendada oralmente por el Coordinador.

75. **El Sr. Singh Gill** (India) señala a la atención de la Conferencia la nota de pie de página 4 del párrafo 13 de ese informe, y opina que convendría suprimirla, porque se refiere a un acto paralelo a —y no realizado en el marco de— las reuniones de expertos celebradas en abril de 2011.

76. **La Sra. Rahamimoff-Honig** (Israel) apoya la sugerencia de la India por las razones mencionadas por el representante de ese país.

77. **El Presidente** propone que la Conferencia vuelva sobre este punto tras la celebración de las consultas oficiosas y pasa a la aprobación de las recomendaciones que figuran en el informe objeto de examen.

78. **El Sr. Singh Gill** (India) objeta que la supresión de la nota 4 no se refiere al fondo de la cuestión tratada. Por consiguiente, no ve por qué la Conferencia no podría pronunciarse inmediatamente sobre ese tema, con mayor razón cuando ninguna delegación se ha opuesto a esa modificación.

79. **El Sr. Wollenmann** (Suiza), en su calidad de Coordinador para los artefactos explosivos improvisados y de autor del documento objeto de examen, indica que, en su informe, y en particular en el párrafo 13, se esforzó por hacer una descripción equilibrada y basada en los hechos de las labores sobre la cuestión objeto de examen. Ciertamente, el acto paralelo a las reuniones celebradas en abril de 2011 al que se hace referencia en la nota 4 no formó parte de las labores de estas reuniones. No obstante, las complementó

provechosamente. Dicho esto, el Coordinador está dispuesto a suprimir la nota 4 si las delegaciones consideran que no corresponde mencionar ese acto.

80. **El Sr. Kimpton** (Australia) opina que, efectivamente, el informe presenta una descripción de las labores realizadas que se atiene plenamente a los hechos. Si bien no se opone a la sugerencia de la India, sea esta relativa o no al fondo de la cuestión, considera por su parte que no corresponde a las delegaciones modificar el texto de los informes de los Coordinadores, ya que no son sus autores y que dichos informes se someten a las delegaciones para hacer avanzar las labores en un punto particular.

81. **La Sra. Rahamimoff-Honig** (Israel) opina que para atenerse verdaderamente a los hechos habría que describir con mayor detalle la contribución a los debates de los diferentes expertos que, en las reuniones celebradas en abril de 2011, expusieron a las delegaciones las labores llevadas a cabo dentro de su especialidad sobre los artefactos explosivos improvisados.

82. **El Sr. Singh Gill** (India) se adhiere al punto de vista de la representante de Israel y dice que en los informes de los Coordinadores para las cuestiones tratadas en el marco del Protocolo V se introdujeron las modificaciones propuestas por las delegaciones.

83. **El Sr. Ercan** (Turquía) dice que quizás valga la pena ahondar en la cuestión en el marco de consultas oficiosas con el Coordinador.

84. **El Presidente** señala, resumiendo la situación, que el informe objeto de examen describe, ateniéndose a los hechos, las labores que se han llevado a cabo, pero que un cierto número de delegaciones desea introducir una modificación menor en el texto, que el autor del documento está dispuesto a aceptar. No obstante, desea destacar que estos informes dependen de sus autores, cosa que deberían tener en cuenta las delegaciones antes de proponer modificaciones, aun cuando exista una práctica establecida a este respecto.

85. *Se suprime la nota 4 del informe del Coordinador para los artefactos explosivos improvisados* (CCW/AP.II/CONF.13/2, párr. 13).

86. **El Presidente** cree entender que la Conferencia desea aprobar las recomendaciones que figuran en el párrafo 14 del informe objeto de examen, en su forma enmendada por el autor y en la versión del 11 de noviembre.

87. *Así queda acordado.*

Examen de la aplicación y condición del Protocolo

88. **El Presidente** da la bienvenida a los dos Estados —San Vicente y las Granadinas y Serbia— que se adhirieron al Protocolo II enmendado después de la 12ª Conferencia Anual. El 11 de noviembre de 2011, el número de Estados que han notificado al Depositario su consentimiento en quedar obligados por el Protocolo es de 97. Dado que esta cifra sigue siendo relativamente baja en comparación con la importancia de este instrumento internacional, el Presidente invita a los Estados partes a que estudien medios de fomentar la universalización del Protocolo y de reforzar la aplicación del Plan de Acción para promover la universalidad de la Convención y sus Protocolos anexos. Informa a la Conferencia de que, sobre la base de dicho Plan de Acción y de las recomendaciones formuladas en la 12ª Conferencia Anual, se han enviado cartas a los ministros de relaciones exteriores de los Estados que no son partes en la Convención, invitándolos a que consideren la posibilidad de que su país se adhiera a la Convención y sus Protocolos anexos, incluido el Protocolo II enmendado.

89. En lo que respecta a la condición del Protocolo II original, el Presidente recuerda que el Coordinador para la aplicación y condición del Protocolo II enmendado examina esta cuestión en su informe (CCW/AP.II/CONF.13/2, párrs. 6 a 9). En la 12ª Conferencia ya se

propuso simplificar la estructura de la Convención extinguiendo el Protocolo II original, que se considera insuficiente para satisfacer las exigencias humanitarias que hoy se imponen. Subsiste el problema de los Estados que siguen siendo partes en el Protocolo original, de los cuales dos no tienen la intención, por diversos motivos, de consentir en quedar obligados por el Protocolo II enmendado, lo que impide la extinción del instrumento original. El Presidente recuerda la decisión adoptada en tal sentido por las Altas Partes Contratantes en su 12ª Conferencia, de mantenerse en contacto con las Altas Partes Contratantes en el Protocolo II original que aún no son partes en el Protocolo II enmendado, a fin de alentarlas a que se adhieran al Protocolo II enmendado y facilitar de ese modo la extinción del Protocolo II original, entendiendo que toda medida relativa a la extinción del Protocolo II original se adoptará con el consentimiento de las Altas Partes Contratantes en dicho Protocolo (CCW/AP.II/CONF.12/6, párr. 25, inciso c).

90. El Presidente observa que ninguna delegación desea intervenir en relación con este tema del programa.

Estudio de asuntos suscitados por los informes de las Altas Partes Contratantes presentados de conformidad con el párrafo 4 del artículo 13 del Protocolo II enmendado

91. **El Presidente** observa que, de los 97 Estados que han notificado al Depositario su consentimiento en quedar obligados por el Protocolo, solo 50 han presentado su informe nacional de 2011, en cumplimiento del artículo 13. Cabe señalar que unos 20 Estados nunca han presentado un informe nacional anual y que un tercio de las Altas Partes Contratantes no han presentado, en cinco años, ninguna actualización de su informe inicial. El Presidente recuerda que el Protocolo II enmendado impone a los Estados la obligación de presentar informes nacionales. La secretaría de la Convención ha elaborado un cuadro recapitulativo de los informes nacionales anuales presentados con ocasión de la 13ª Conferencia Anual, que se adjuntará al documento final de la Conferencia, con las modificaciones que se le introduzcan; en particular se deberá añadir el informe de China. El Presidente observa que ninguna delegación desea intervenir en relación con este tema del programa.

Estudio de los adelantos tecnológicos aplicables a la protección de los civiles contra los efectos indiscriminados de las minas

92. **El Presidente** observa que ninguna delegación desea intervenir en relación con este tema del programa.

Se levanta la sesión a las 12.55 horas.